

03.04.2025 *Journée d'étude*

« Discours spécialisés et discours ordinaires dans la didactique des langues, traduction et vulgarisation » Tatiana Musinova, Sladjana Djordjevic, Greta Komur-Thilloy (ILLE)

08-09.04.2025 *Journées d'étude EDISHOC*

[À Strasbourg] « Des sources hétérogènes pour l'histoire de la réception. Mémoires, journaux, correspondance » Véronique Lochert, Magali Thomas

23.04.2025 *Culture dans tous ses états*

Anne Elisabeth Halpern, Maître de conférences à l'Université de Reims et directrice de maison d'édition L'improviste

Picture This: Conversations on Literary Illustration

« Eleanor Vere Boyle's Fairy Tale Worlds », Camilla Storskog, Università degli Studi di Milano et Laurence Talairach, Université Toulouse Jean Jaurès, Maxime Leroy (ILLE)

MAI

15.05.2025 *Séminaire doctoral*

22-23.05.2025 *Colloque international « Ghosts »*

Samuel Ludwig et Régine Battiston (ILLE)

JUIN

04-06.06.2025 *Colloque international*

« La responsabilité et l'engagement d'Albert Schweitzer dans ses correspondances » Régine Battiston (ILLE) et Régis Boulat, en partenariat avec le CRESAT

11.06.2025 *Assemblée générale de l'ILLE*

19.06.2025 *Colloque international*

« Mots de la médecine : l'art de la traduction et de la rédaction médicale » Tatiana Musinova (ILLE)

JUILLET

07-11.07.2025 *École d'été EVEille*

« Numériser la culture de la première modernité : interdisciplinarité et interopérabilité » [À Strasbourg] Anne Réach-Ngô (ILLE), EVEille (Exploration et Valorisation de corpus en SHS), BNU de Strasbourg, MISHA

L'ILLE (Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes) s'attache aux questions relatives à l'identité littéraire et linguistique européenne. L'unité de recherche étudie les modalités, les enjeux et les représentations des circulations, échanges, transferts européens sous leurs formes culturelles, littéraires, linguistiques et civilisationnelles.

Colloques – Colloques internationaux – Journées d'étude – Ateliers – Rencontres – Séminaires – Séminaires doctoraux – Assemblées – Projets – Atelier de culture numérique et d'initiation

Cycle « Penser la traduction » – Salle Gandjavi, FLSH
Cycle « Picture This: Conversations on Literary Illustration », site ILLE
Cycle « Durabilité » – Salle Gandjavi, FLSH
Cycle « Études helvétiques » – Bibliothèque Municipale, 19, Grand'rue, Mulhouse (tram 2, arrêt Porte Haute)
Cycle « Contact des langues : regards croisés » – Salle Gandjavi, FLSH,
Projet EVEille (Exploration et Valorisation Electroniques de corpus En SHS)

Contact :
Tél. +33389336090
e-mail : ille@uha.fr

Pour plus d'informations :
<http://www.ille.uha.fr/planacces>
<http://www.uha.fr/fr/plan-d-acces>

PROGRAMME

Laboratoire ILLE

Institut de recherche en Langues et Littératures Européennes

2024-2025

SEPTEMBRE

18.09.2024 *Écrire l'art II*
« IN(TRA)DUIRE, Poétique de l'entre-langue(s) » Jérôme Game

25.09.2024 *Penser la traduction*
« [Re]penser la traduction au prisme des littératures populaires. Étude de cas » Licia Reggiani (Université de Bologne, Italie)

OCTOBRE

03.10.2024 *Journée d'étude*
« Journée de la poésie Suisse plurilingue » Tania Collani

04.10.2024 *Penser la traduction*
« Journée Mondiale de la Traduction 2024 : De l'art et la manière de bien traduire les sciences et techniques »

17.10.2024 *Rentrée ILLE et séminaire doctoral*

17.10.2024 *Itinéraires : de la Renaissance aux Lumières* [À Strasbourg]
« Opération transfert : le *Gargantua* de Rabelais revisité par Johann Fischart (Strasbourg, 1575-1590) » Elsa Kammerer (Université Paris 8)

NOVEMBRE

06.11.2024 *Penser la traduction*
« Albert Schweitzer, traducteur et traduit. Examen de quelques intraduisibles qui donnent à penser » Jean-Paul Sorg (traducteur)

14-15.11.2024 *Colloque international*
« Écoféminismes européens » Régine Battiston (ILLE), Frédérique Toudoire-Surlapierre et Alessandra Ballotti (REIGEN, Sorbonne Université)

15-16.11.2024 *Colloque international*
[À Strasbourg] « Collaborations texte-image dans le monde anglophone du Moyen Âge au présent » co-organisation Fabrice Schultz (ILLE), SEARCH (Université de Strasbourg), IDEA (Université de Nancy) et ILLE (UHA)

20.11.2024 *Rencontre avec Chirine Sheybani*
Modération Velia Ferracini

20.11.2024 *Contact des langues : regards croisés*
« Les migrations multiples et l'enseignement / apprentissage des langues » Marine Totozani, Université Jean Monnet

21.11.2024 *L'art et la durabilité*
« Le pire n'est pas certain. Puissance des pensées écoféministes » Béatrice Josse (HEAR).

22.11.2024 *Journée d'étude PROC*
« Évoquer "sous le voile de silence" : l'auctorialité implicite dans les œuvres composites de la Première Modernité » [À Strasbourg] Michela Lagnena, ILLE, Guillaume Porte, ARCHE, Unistra

27.11.2024 *Penser la traduction*
« La traduction au service d'une population multilingue » Alissa Heinberg (traductrice)

DÉCEMBRE

Picture This: Conversations on Literary Illustration
« Illustrating Shakespeare » Jean-Louis Claret, Université Aix-Marseille, Michael J. Goodman, Maxime Leroy (ILLE)

04.12.2024 *Rencontre avec Claudia Quadri*
Modération Eleonora Norcini

11.12.2024 *Assemblée plénière ILLE*

JANVIER 2025

22.01.2025 *Rencontre avec Francesco Micieli*
Modération Régine Battiston

29.01.2025 *Penser la traduction*
« Sur la traduction des référents culturels » José Kamoun (traductrice littéraire et auteure)

30.01.2025 *L'art et la durabilité*
« Animal Self, Human Other: Reading and Teaching Liminal Species Identities through Feral-Dog Narratives » Sune Borkfelt

FÉVRIER

03.02.2025 *Culture dans tous ses états*
Professeur Didier Tsala Effa, Université de Limoges

05.02.2025 *Contact des langues : regards croisés*
« Les influences translinguistiques » Pascale Trévisiol-Okamura, Université Sorbonne Nouvelle

06-07.02.2025 *Journée d'étude*
« L'œuvre d'Helga M. Novak entre errances et enracinement » Céline Weck, Régine Battiston (ILLE)

12.02.2025 *Penser la traduction*
« *Deliberation Day*, expérience de traduction d'un ouvrage de philosophie politique » Emmanuel Nal (UHA)

13.02.2025 *Conférence-lecture*
Bhanu Kapil, poétesse, écrivaine et universitaire (Université de Cambridge)

14.02.2025 *Journée d'étude*
« The Somatics of Bhanu Kapil's Emigrant/Immigrant Line » Jennifer K. Dick

26.02.2025 *Rencontre avec Oscar Lalo*
Modération Alexandra Klinger

27-28.02.2025 *Colloque international*
« Les écrivaines voyageuses en Europe du Nord, 1815-1914 » co-organisation Maxime Leroy (ILLE), Kerstin Wiedemann (CERCLE, Université de Lorraine), Véronique Léonard-Roques (CRBC, Université de Bretagne Occidentale), Nicolas Bourginat (MGNE, Unistra)

MARS

Itinéraires de la Renaissance aux Lumières
Claire Crignon (Université de Lorraine)

12.03.2025 *Rencontre avec Melinda Nadj Abonji*
Modération Maxime Boeuf

13.03.2025 *Séminaire doctoral*

19.03.2025 *Penser la traduction*
« Approche expérientielle de la traduction professionnelle » Isabelle Collombat (Université Sorbonne Nouvelle, ESIT)

20.03.2025 *L'art et la durabilité*
« La précarité et la survie du chant : Les cansos troubadours et l'évolution aviaire » Jonathan Skinner (UK)

26.03.2025 *Penser la traduction*
« *Theory as a tool for understanding translation* » Weronika Szwebs (Université Adam Mickiewicz, Poznan, Pologne)

AVRIL

01.04.2025 *Rencontre trimestrielle ILLE-CRESAT (EDISHOC)*
« L'œuvre composite : études de sources, études de réception » Véronique Lochert et Luciano Piffanelli

02.04.2025 *Rencontre avec André Truffer*
Modération Alma Decaix-Massiani